

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
Олексій ЖИЛЬЦОВ
“ 28 ” 08 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“Історія мови (іспанська мова)”
для студентів 3 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
спеціалізації	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно) – перша іспанська
освітньої програми	035.051.01 Мова і література (іспанська)

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Програма № 0006/23
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)

« » 2023 р.

Київ – 2023

Розробник:

Підпригора Ю.Г., кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладачі:

Підпригора Ю.Г., кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від "02" вересня 2022 р. № 1

Завідувач кафедри  Юлія ПІДПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником проектної групи)
Мова і література (іспанська)

02 . 09 2022 р.



Гарант освітньої програми (керівник проектної групи)  Юлія ПІДПРИГОРА

Робочу програму перевірено

03 . 09 2022 р.

Заступник декана  Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

на 2023/2024 н.р.  (), « 25 » 08 2023р., протокол № 1
на 2024/2025 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2024р., протокол № _____
на 2025/2026 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2025р., протокол № _____
на 2026/2027 н.р. _____ (_____), « _____ » _____ 2026р., протокол № _____

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІСТОРІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ».....	4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІСТОРІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ».....	5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «ІСТОРІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ».....	7
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІСТОРІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ».....	8
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІСТОРІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ».....	10
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ.....	15
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ІСТОРІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ».....	21
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА.....	22
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ.....	22

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Історія іспанської мови»

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	іспанська	
Загальний обсяг кредитів/ годин	4/ 120	
Курс	3	
Семестр	5	
Кількість змістових модулів із розподілом:	4	
Обсяг кредитів	4	
Обсяг годин, в тому числі:	120	
Аудиторні	56	
Модульний контроль	8	
Семестровий контроль	30 (екзамен)	
Самостійна робота	26	
Форма семестрового контролю	екзамен	

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Історія іспанської мови»

Метою теоретичного курсу з історії іспанської мови є формування у студентів бази знань про основні події розвитку іспанської мови в синхронії та діахронії, що поглиблює загальну філологічну підготовку майбутніх викладачів, оскільки сприяє розумінню студентами структури та системи іспанської мови, показує причини та шляхи утворення специфічних мовних особливостей, які властиві сучасному стану іспанської мови.

Завданнями навчальної дисципліни «Історія іспанської мови» є досягнення таких **компетентностей** випускника:

1. **Інтегральної** компетентності – здатності розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. **Загальних** компетентностей:

- **ЗК 2:** здатності зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя;

- **ЗК 4:** здатності бути критичним і самокритичним;

- **ЗК 5:** здатності учитися й оволодівати сучасними знаннями;

- **ЗК 6:** здатності до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

- **ЗК 7:** уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;

- **ЗК 8:** здатності працювати в команді та автономно;

- **ЗК 9:** здатності спілкуватися іноземною мовою;

- **ЗК 10:** здатності до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;

- **ЗК 13:** здатності проведення досліджень на належному рівні.

3. **Фахових** компетентностей:

Загально-професійних ФК:

- **ФК 1:** усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;

- **ФК 3:** здатності використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії іспанської мови;

- **ФК 6:** здатності вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;

- **ФК 8:** здатності вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

- **ФК 10:** здатності здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів;

- **ФК 12:** здатності до організації ділової комунікації.

Комунікативних ФК:

- **ФК 13:** *лексико-граматичної компетентності*, яка передбачає: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції;

- **ФК 14:** *мовленнєво-фонетичної компетентності*, яка передбачає: знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (наголос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та сформованість фонематичних навичок мовлення (рецептивних і репродуктивних); уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти;

- **ФК 15:** *інтераційної компетентності*, яка передбачає: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «Історія іспанської мови»

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати (ПРН 2);
- організувати процес свого навчання й самоосвіти (ПРН 3);
- розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства (ПРН 4);
- розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів (ПРН 7);
- знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію іспанської мови і літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності (ПРН 8);
- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють (ПРН 12);
- здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів (ПРН 15);
- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (ПРН 17);
- мати навички управління комплексними діями або проєктами у розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах (ПРН 18);
- мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології (ПРН 19);
- володіти мовою фаху на рівні B2-C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання (ПРН 20).

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Історія іспанської мови»

№ п/п	Назви тем	Розподіл годин між видами робіт:						Самостійна
		Аудиторна						
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
Змістовий модуль 1. Романізація Піренейського півострову. Експансія кастильського діалекту і староіспанський період.								
1.	Предмет і завдання курсу історії мови. Спільність походження романських мов. Перехід від народної латинської мови до романських діалектів. Формування та розвиток кастильської мови.	12	2		6			4
2.	Староіспанський період. Перші пам'ятки кастильської мови. Фонетична, орфографічна і граматична системи староіспанської мови «Пісня про мого Сіда» та її значення для становлення мови.	8	2		2			4
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	22	4		8		2	8
Змістовий модуль 2. Періоди розвитку іспанської мови.								
1.	Мова середньоіспанського періоду. Особливості граматичної та інших мовних систем.	4	2		2			
2.	Ранньоновоіспанський період. Становлення національної іспанської мови.	6	2		2			2

3.	Основні тенденції розвитку мови в новоіспанський період.	6	2		2			2
4.	Сучасна іспанська мова. Актуальні тенденції розвитку іспанської мови.	6	2		2			2
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	24	8		8		2	6
Змістовий модуль 3.								
Еволюція фонетичного та морфологічного (іменні частини мови) рівнів іспанської мови.								
1.	Історична фонетика: еволюція систем голосних і приголосних від латини до сучасної іспанської мови.	8	2		4			2
2.	Історична морфологія: еволюція іменника, артикля, займенника і прикметника від латини до сучасної іспанської мови.	10	2		4			4
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	20	4		8		2	6
Змістовий модуль 4.								
Еволюція морфологічного (дієслово, прислівник) рівня іспанської мови.								
3.	Історична морфологія: еволюція часових форм дієслова дійсного й умовного способів від латини до сучасної іспанської мови.	12	2		6			4
4.	Історична морфологія: еволюція форм наказового способу й пасивного стану дієслова, неособових дієслівних форм та прислівника від латини до сучасної іспанської мови.	10	2		6			2
	Модульна контрольна робота № 4	2					2	
	Разом	24	4		12		2	6
	Екзамен	30					30	
	Усього	120	20		36		38	26

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Історія іспанської мови»

Змістовий модуль 1.

Романізація Піренейського півострову. Експансія кастильського діалекту і староіспанський період.

Теми лекцій:

1. Предмет і завдання курсу історії мови. Спільність походження романських мов. Перехід від народної латинської мови до романських діалектів. Формування та розвиток кастильської мови. Субстрати і суперстрати.
2. Староіспанський період. Перші пам'ятки кастильської мови. Фонетична, орфографічна та граматична система староіспанської мови. «Пісня про мого Сіда» та її значення для становлення мови.

Теми практичних занять:

1. Предмет і завдання курсу історії мови. Спільність походження романських мов.

Зв'язок історії мови з іншими лінгвістичними дисциплінами. Іспанська мова як одна з мов романської групи. Тісний зв'язок історії мови з історією народу-носія даної мови, тобто зв'язок і взаємодія “внутрішньої” історії мови, що розглядає еволюцію фонетичної, граматичної та лексичної системи мови, з його “зовнішньою” історією, яка вивчає явища етнологічного та історичного характеру. Спільність походження романських мов. Розмовна та літературна латинська мова. Класифікація романських мов.

Література: [1, 7, 9, 10].

2. Перехід від народної латинської мови до романських діалектів. Формування та розвиток кастильської мови.

Особливості процесу романізації Піренейського півострова та їх значення для мовного розвитку півострова. Класична й народна латинь на півострові. Ступінь романізації різних областей півострова. Утворення іспанської латини та її особливості. Причини архаїчності іспанської латини у порівнянні з латинською мовою інших романізованих територій. Причини, що призвели до утворення різних романських мов та діалектів на спільній базі – розмовній формі народної латинської мови. Субстрати та суперстрати. Іберійський та кельтський елементи в іспанській мові. Германський елемент в іспанській мові. Арабський елемент в іспанській мові.

Література: [1, 2, 6, 7, 10].

3. Примітивні діалекти Піренейського півострова. Експансія кастильського діалекта.

Королівства Піренейського півострову та відповідні мовні діалекти. Еволюція мови в північній та в південній частині півострова в арабський період. Мосарабська мова. Експансія кастильського діалекту та його роль в утворенні національної іспанської мови.

Література: [1, 2, 3, 4, 5, 9, 10, 12].

4. Староіспанський період. Фонетична, лексична й граматична системи староіспанської мови. Перші пам'ятки кастильської мови. «Пісня про мого Сіда» та її значення для становлення мови.

Глоси. Творчість Гонсало де Берсео. «Книга про Олександра», «Поема про Фернана Гонсалеса» та інші перші літературні пам'ятки кастильської мови. «Пісня про мого Сіда» та її значення для становлення мови. Словниковий склад староіспанської мови. Фонетичні, орфографічні та граматичні особливості мови періоду.

Література: [1, 2, 5, 8, 13].

Змістовий модуль 2.

Періоди розвитку іспанської мови.

Теми лекцій:

1. Мова середньоіспанського періоду. Особливості фонетичної та граматичної систем.
2. Ранньоновоіспанський період. Становлення національної іспанської мови.
3. Основні тенденції розвитку мови в новоіспанський період.
4. Сучасна іспанська мова. Актуальні тенденції розвитку іспанської мови.

Теми практичних занять:

1. Мова середньоіспанського періоду. Особливості граматичної системи.

Стисла характеристика літературних пам'яток середньоіспанського періоду. Перша граматика іспанської мови Антоніо де Небріхи (1492). Укладання першого іспанського словника. Особливості фонетичної системи. Особливості граматичної системи. Поява нових граматичних форм. Відсутність регулярності в їх уживанні. Словниковий склад

мови середньоіспанського періоду. Запозичення з італійської, каталонської та французької мов, їх звукові та семантичні характеристики.

Література: [1, 2, 3, 4, 11, 14].

2. Ранньоновоіспанський період. Становлення національної іспанської мови.

Становлення національної іспанської мови, Хуан де Вальдес та його “Діалог про мову”. Роль Сервантеса в становленні іспанської національної літературної мови. Внесок найвидатніших письменників XVI - першої чверті XVII ст. у процес уніфікації літературної норми іспанської мови. Фонетичні зміни у вимові деяких приголосних. Граматичні зміни. Закріплення в уживанні дієслів *ser*, *estar*, а також *haber*, *tener*. Словниковий склад. Вплив латинської та італійської мов на іспанську. Проникнення в іспанську лексику американізмів.

Література: [1, 2, 4, 7, 9, 10, 12].

3. Основні тенденції розвитку мови в новоіспанський період.

Основні тенденції розвитку іспанської мови. Іспанська Королівська Академія та її діяльність. Установлення нових норм іспанської орфографії (1815). Вплив французької мови на іспанську. Вплив народної мови на літературну.

Література: [1, 2, 3, 5, 6, 12].

4. Сучасна іспанська мова. Актуальні тенденції розвитку іспанської мови Іспанії та Латинської Америки.

Сучасний стан розвитку іспанської мови. Іспанська мова в Латинській Америці. Запозичення з англійської мови та її американського варіанта. Явище Спенглішу. Діалекти іспанської мови. Відмінності у фонетичній, лексичній, граматичній системах діалектів. Соціолінгвістичний аспект вивчення літературної іспанської мови і діалектів.

Література: [2, 3, 5, 6, 10, 12].

Змістовий модуль 3.

Еволюція фонетичного та морфологічного (іменні частини мови) рівнів іспанської мови.

Теми лекцій:

1. Історична фонетика: еволюція систем голосних і приголосних від латини до сучасної іспанської мови.

2. Історична морфологія: еволюція іменника, артикля, займенника і прикметника від латини до сучасної іспанської мови.

Теми практичних занять:

1. Історична фонетика: еволюція системи голосних від латини до сучасної іспанської мови.

Еволюція голосних. Трансформація наголошених і ненаголошених голосних. Формування дифтонгів.

Література: [1, 2, 3, 10, 12].

2. Історична фонетика: еволюція системи приголосних від латини до сучасної іспанської мови.

Еволюція приголосних. Трансформації приголосних на початку, в середині та в кінці слів. Вплив *yod* на попередній приголосний. Вокалізація приголосних. Групи приголосних та їх особливості.

Література: [1, 2, 3, 7, 10, 12].

3. Історична морфологія: еволюція іменника, артикля, і прикметника від латини до сучасної іспанської мови.

Рід та число іменників. Становлення означених і неозначених артиклів. Еволюція латинських форм прикметників та їх граматичних категорій.

Література: [1, 2, 3, 9, 12].

4. Історична морфологія: еволюція числівника й займенника від латини до сучасної іспанської мови.

Еволюція латинських форм різних розрядів числівників. Особові займенники. Становлення класів присвійних, вказівних, неозначених, заперечних та відносних займенників.

Література: [1, 2, 3, 9, 12].

Змістовий модуль 4.

Еволюція морфологічного (дієслово, прислівник) рівня іспанської мови.

Теми лекцій:

1. Історична морфологія: еволюція часових форм дієслова дійсного й умовного способів від латини до сучасної іспанської мови.
2. Історична морфологія: еволюція форм наказового способу й пасивного стану дієслова, неособових дієслівних форм та прислівника від латини до сучасної іспанської мови.

Теми практичних занять:

1. Історична морфологія: спрощення як одна з характерних рис еволюції часових форм дієслова дійсного й умовного способів від латини до сучасної іспанської мови.

Становлення відмін дієслова. Еволюція форм дієслова дійсного й умовного способів, що спричинила скорочення кількості дієслівних форм порівняно з латиною.

Література: [1, 2, 3, 9, 10, 12].

2. Історична морфологія: аналітизм як одна з характерних рис еволюції часових форм дієслова дійсного й умовного способів від латини до сучасної іспанської мови.

Особливості виникнення нових, аналітичних за формою часових дієслівних форм сучасної іспанської мови.

Література: [1, 2, 3, 7, 9, 12].

3. Спрощення та аналітизм як характерні риси еволюції часових форм дієслова дійсного й умовного способів від латини до сучасної іспанської мови: аналіз текстів.

Діахронічний аналіз вивчених явищ у літературних текстах.

Література: [1, 2, 3, 7, 9, 10, 12].

4. Історична морфологія: еволюція форм пасивного стану дієслова, суплетивних та неправильних дієслів від латини до сучасної іспанської мови.

Еволюція форм пасивного стану дієслова. Суплетивні дієслова. Неправильні дієслова.

Література: [1, 2, 7, 9, 10, 12].

5. Історична морфологія: еволюція неособових дієслівних форм та прислівника від латини до сучасної іспанської мови.

Неособові дієслівні форми: їх утворення та особливості вживання у конструкціях. Становлення прислівника.

Література: [1, 2, 3, 7, 9, 10, 12].

6. Еволюція форм пасивного стану дієслова, суплетивних та неправильних дієслів, неособових дієслівних форм та прислівника від латини до сучасної іспанської мови: аналіз текстів.

Діахронічний аналіз вивчених явищ у літературних текстах.

Література: [1, 2, 3, 7, 9, 10, 12].

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	2	2	4	4	2	2	2	2
Відвідування практичних занять	1	4	4	4	4	4	4	6	6
Робота на практичних заняттях	10	4	40	4	40	4	40	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом	-	-	76	-	78	-	76	-	98
Максимальна кількість балів: 328									
Розрахунок коефіцієнта: 5,46									
Екзамен: 40									

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

У першому модулі завданням для самостійної роботи студентів є груповий проєкт-презентація у межах теми «Реконкіста: політичні адміністративні одиниці та відповідні мовні діалекти Іспанії» (5 балів).

У другому модулі завдання для самостійної роботи полягає в аналізі особливостей сефардської мови на основі запропонованої статті (5 балів).

У третьому модулі завданням для самостійної роботи є індивідуальний аналіз орфографічних, граматичних та лексичних особливостей запропонованого художнього тексту і визначення періоду, до якого він належить (5 балів).

У четвертому модулі студенти готують аналітичне повідомлення (500 зн.) із запропонованої тематики з метою закріплення теоретичних та практичних знань і розвитку аналітичного мислення. Результати проведеної самостійної роботи представляються й обговорюються на семінарських заняттях (5 балів).

Карта самостійної роботи студента

Змістовний модуль	Лекції	Бали	Термін виконання (місяці)
Модуль 1	1-2	5	Вересень
Модуль 2	3-6	5	Жовтень
Модуль 3	7-8	5	Листопад
Модуль 4	9-10	5	Грудень
Разом		20 балів	

Критерії оцінювання групового проєкту-презентації

№ п/п		Максимальна кількість балів
1.	Активна участь у підготовці та презентації	2
2	Виклад фактів в логічній послідовності	1
3.	Наявність візуалізації у вигляді наочних засобів (презентації PowerPoint, тощо)	1
4.	Орфоепічна грамотність та відповідність лексичним та граматичним нормам.	1
Разом		5 балів

Критерії оцінювання аналізу особливостей сефардської мови та аналізу запропонованого художнього тексту

№ п/п		Максимальна кількість балів
1.	Змістовний аналіз мовних явищ та еволюційних процесів, що з ними відбуваються.	2
2	Виклад фактів в логічній послідовності	1
3.	Ілюстрація кожного твердження відповідними прикладами	1
4.	Орфографічна грамотність та відповідність лексичним та граматичним нормам.	1
Разом		5 балів

Критерії оцінювання аналітичного повідомлення

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Структура повідомлення, стислий виклад матеріалу, максимальна інформативність тексту, чіткий порядок викладу інформації	2
2	Дедуктивно-індуктивний аналіз представленого явища.	2
3.	Дотримання правил граматики та орфографії.	1
Разом		5 балів

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться у формі тестових завдань різного ступеня складності (простих, середніх, складних). За кожну правильну відповідь нараховується відповідна кількість балів, зазначена в інструкції. За неправильні відповіді бали не нараховуються. Максимально можлива кількість балів – 25.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем є іспит. До іспиту

допускаються студенти, які після виконання всіх зазначених у програмі видів діяльності отримали рейтинг не нижче **35** балів.

Формою іспиту є комп'ютерне тестування на відповідному ЕНК на платформі Moodle. Екзаменаційний тест складається з 40 питань різного рівня складності (прості, середні, складні), які оцінюються від 1 до 3 балів. Система формує окремий варіант тесту для кожного студента шляхом відбору випадкових питань із банку питань, який охоплює весь навчальний матеріал курсу.

Критерії оцінювання:

Оцінка автоматично вираховується системою, яка переводить отримані бали в 40-бальну шкалу. У випадку отримання дробового числа, воно округлюється до цілого згідно з правилами математичного округлення чисел.

Отримані за іспит бали додаються до рейтингу, що отримав студент після виконання всіх зазначених у програмі видів діяльності. Максимальна оцінка складає **100** балів.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Historia de la lengua como una materia lingüística, su objetivo
2. La familia de las lenguas románicas
3. Las lenguas y los dialectos de la Península Ibérica
4. El fenómeno de la romanización
5. El latín clásico y el latín vulgar: diferenciación
6. Los rasgos característicos del romance ibérico
7. Los períodos de la formación del castellano
8. El período preliterario.
9. Los sustratos y los superestratos del romance ibérico
10. Los celtismos, los iberismos, los germanismos, los arabismos
11. El período del castellano antiguo: rasgos característicos.
12. El Cantar del Mio Cid y otras obras literarias de la época
13. El período del castellano medieval: rasgos característicos
14. Las obras literarias y los autores más importantes del período medieval.
15. El período del castellano antenuevo: rasgos característicos
16. Las obras literarias y los autores más importantes del período antenuevo.
17. El período nuevo de la formación de la lengua española: rasgos característicos
18. Las obras literarias y los autores más importantes del período nuevo.

19. El período moderno: el español de la Península y el español americano.
20. El período moderno: dialectismos, vulgarismos, elementos jergales.
21. El fenómeno de Espanglish
22. La evolución del sistema vocálico del latín hacia el español.
23. La evolución del sistema consonántico del latín hacia el español.
24. La evolución del sustantivo, adjetivo, pronombre y numeral del latín hacia el español.
25. La evolución de las formas verbales y sus categorías (persona, tiempo, voz) del latín hacia el español.

Орієнтовний перелік термінів:

el sustrato, el superstrato, la romanización, el latín clásico, el latín vulgar, mozárabe, la Reconquista, el cantar de gesta, Manco de Lepanto, la vocalización, la metátesis, el Espanglish, el casus obliquus, el casus rectus, el voseo, el analitismo, la simplificación, la diptongación, la sonorización, el supletivismo.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)

FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ
«Історія іспанської мови»

Разом: 120 год. Лекції – 20 год., семінарські заняття – 36 год., самостійна робота – 26 год., модульний контроль — 8 год., семестровий контроль (іспит) – 30 год.

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16										
Модулі	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3				Змістовий модуль 4													
№ теми	1		2		1		2		3		4		1		2		1		2							
Присутність на лекціях і семінарах	1 л	1 п	1 п	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	1 л	1 п	
Самостійна робота	5				5				5				5													
Робота на практич. заняттях	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
Модульний контроль	25				25				25				25													
Загальна кількість балів	328																									
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів	5,46																									
Семестровий контроль	40																									

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основна література

1. Litvinenko E.A. *Historia de la lengua espanola*. – К.: Vysca skola, 1983.
2. Lapesa, Rafael. *Historia de la lengua espanola*. – Madrid: Gredos, 1995.
3. Menéndez Pidal, R. *Manual de la gramática histórica española*. – La Habana: Pueblo y educación, 1984.

Додаткова література

4. Данилич В.С. Становлення національної мови Іспанії (за пам'ятками писемності XII – першої чверті XVI ст.). Монографія. – К.: КНЛУ, 2007.
5. Alvar Ezquerro M. *La formación de palabras en español*. Madrid, Arco/Libros, S.L., 1996.
6. Almela Pérez R.. *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona, Ariel Prácticum, 1999.
7. Calero Vaquera, Maria Luisa. *Historia de la gramática española*. – Madrid: Grupo Anaya, 1986.
8. Díaz y Díaz, Manuel C. *Las primeras glosas hispanicas*. – Pamplona: Eunsa, 1978.
9. Garcia de Diego, Vicente. *Gramática histórica española*. – Madrid: Gredos, 2006.
10. Moral del Rafael. *Historia de las Lenguas Hispánicas*. – Barcelona: La Espiga, 2009.
11. Perez Gonzalez, Maurilio. *El latín de la cancillería castellana (1158-1214)*. – Salamanca: Cátedra, 1985.
12. Quilis, Antonio. *Historia de la lengua española*. – Madrid: Aguilar, 2007.
13. Ubieto Arteta, Antonio. *El “Cantar de Mio Cid” y algunos problemas históricos*. – Madrid: SGEL, 1973.
14. Yllera, Alicia. *Sintaxis histórica del verbo español: Las perífrasis medievales*. – Zaragoza: Ciencias Nuevas, 1980.

9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ

1. Breve historia de la lengua española:

https://books.google.com.ua/books?hl=uk&lr=&id=5fDCNSrNt_AC&oi=fnd&pg=PR5&dq=historia+de+la+lengua+espa%C3%B1ola&ots=cEItCR8zcO&sig=BFQ68gosynBtcOVVZg28TdU-W-

w&redir_esc=y#v=onepage&q=historia%20de%20la%20lengua%20espa%C3%B1ola&f=false

2. Introducción a la historia de la lengua española:

https://books.google.com.ua/books?hl=uk&lr=&id=AjauDwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=historia+de+la+lengua+espa%C3%B1ola&ots=fSwaPUKy8y&sig=q3kptnfTEO1Ms24TMchsWWz4WPE&redir_esc=y#v=onepage&q=historia%20de%20la%20lengua%20espa%C3%B1ola&f=false

3. Historia de la lengua española:

<https://www.csub.edu/modlang/departament/spanish/LINGUISTICS/TEMA%207.1%20MA.pdf>

4. Origen e historia de la lengua castellana:

<https://www.youtube.com/watch?v=TXHtmLZyO6c>

5. Camino del Cid: www.caminodelcid.org/

6. <https://www.delcastellano.com/>